

Isaías 46

1 Επεσε Βήλ, [συνετρίβη](#) Δαγών,

1 Caiu Bel, [está quebrado Dagon](#),

[ἐγένετο](#) τὰ γλυπτὰ αὐτῶν [εἰς θηρία](#)

foram as imagens deles para feras

[καὶ κτήνη αἵρετε](#) αὐτὰ καταδεδεμένα

e gado: levais a elas empacotadas

[ὥς](#) φορτίον κοπιῶντι 2 [καὶ](#)

como fardo ao cansado, 2 e

[πεινῶντι](#), [ἐκλελυμένῳ](#), [οὐκ ἰσχύοντι](#)

faminto solto, não capaz

[ἅμα](#), οἱ [οὐ δυνήσονται σωθῆναι](#)

juntos que não poderão se salvar

[ἀπὸ πολέμου](#), αὐτοὶ [δὲ](#) αἰχμάλωτοι

da guerra, elas mas cativas

[ἤχθησαν](#). 3 [Ἀκούετε](#) μου, [οἶκος](#)

são levadas. 3 Ouvi - me, casa

τοῦ [Ἰακώβ καὶ πᾶν](#) τὸ κατάλοιπον

de Jacó, e todo o remanescente

τοῦ [Ἰσραήλ](#), οἱ [αἰρόμενοι](#) [ἐκ](#)

de Israel, os carregados desde

[κοιλίας καὶ](#) παιδευόμενοι [ἐκ](#)

ventre, e ensinados desde

[παιδίου ἕως γήρους](#) 4 ἐγὼ εἰμι, [καὶ](#)

rapaz até velhice: 4 Eu sou, e

[ἕως](#) ἂν καταγηράσητε, ἐγὼ εἰμι ἐγὼ

até que envelheçais, eu sou. Eu

[ἀνέχομαι](#) ὑμῶν, ἐγὼ [ἐποίησα καὶ](#)

carrego a vós, eu fiz, e

ἐγὼ ἀνήσω, ἐγὼ ἀναλήψομαι [καὶ](#)

eu aliviarei, eu tomarei e

σώσω ὑμᾶς. 5 τίني με

salvarei a vós. 5 Quem me

ὁμοιώσατε; ἴδετε, τεχνάσασθε, οἱ
comparareis? Vêde, considerai, os

πλανώμενοι. 6 οἱ συμβαλλόμενοι
vos desviais. 6 Os que fornecem

χρυσίον ἐκ μαρσιππίου καὶ ἀργύριον
ouro de bolsa, e prata

ἐν ζυγῷ, στήσουσιν ἐν σταθμῷ καὶ
por peso, porão em balança, e

μισθωσάμενοι χρυσοχόον ἐποίησαν
contratam ourives fazem

χειροποίητα, καὶ κύψαντες
feitos à mão, e reparam

προσκυνοῦσιν αὐτοῖς. 7 αἴρουσιν
prostram-se a eles. 7 Carregam

αὐτὸ ἐπὶ τοῦ ὤμου, καὶ πορεύονται
a ele sobre do ombro e se conduzem;

ἐὰν δὲ θῶσιν αὐτό, ἐπὶ τοῦ τόπου
se mas colocam a ele em o lugar

αὐτοῦ μένει, οὐ μὴ κινηθῇ
dele, permanece, não não se mover:

καὶ ὥς ἐὰν βοήσῃ πρὸς αὐτόν, οὐ
e como se clame a ele, não

μὴ εἰσακούσῃ, ἀπὸ κακῶν οὐ μὴ
não ouvirá; do mal não não

σώσῃ αὐτόν. 8 μνήσθητε ταῦτα
salvará a ele. 8 Lembrai-vos destas,

καὶ στενάξατε, μετανοήσατε οἱ
e gemei; arrependei-vos, os

πεπλανημένοι, ἐπιστρέψατε τῇ
que vos desviastes, voltai em

καρδία, 9 καὶ μνήσθητε τὰ
coração; 9 e lembrai-vos as

πρότερα ἀπὸ τοῦ αἰῶνος,
passadas desde a antiguidade:

ὅτι ἐγὼ εἰμι ὁ Θεός, καὶ οὐκ ἔστιν
porque eu sou o Deus, e não há

ἔτι πλὴν ἐμοῦ 10 ἀναγγέλλων
ainda além de mim, 10 contando

πρότερον τὰ ἔσχατα πρὶν αὐτὰ
de antemão os últimos antes eles

γενέσθαι, καὶ ἅμα συνετελέσθῃ.
aconteçam, e juntos se cumpra.

καὶ εἶπα πᾶσα ἡ βουλή μου
E disse: Todo o conselho meu

στήσεται, καὶ πάντα, ὅσα
permanecerá, e todas as que

βεβούλευμαι, ποιήσω 11 καλῶν
planejei farei 11 chamando

ἀπὸ ἀνατολῶν πετεινὸν καὶ ἀπὸ γῆς
do oriente pássaro, e de terra

πόρρωθεν περὶ ὧν βεβούλευμαι,
longínqua, acerca que planejei:

ἐλάλησα καὶ ἤγαγον, ἔκτισα καὶ
falei, e trouxe; estabeleci e

ἐποίησα, ἤγαγον αὐτὸν καὶ εὐώδωσα
fiz; trouxe a ele, e prosperei

τὴν ὁδὸν αὐτοῦ. 12 ἀκούσατέ μου,
o caminho dele. 12 Ouvi - me,

οἱ ἀπολωλεκότες τὴν καρδίαν, οἱ
os destruídos o coração, os

μακρὰν ἀπὸ τῆς δικαιοσύνης. 13
longe da justiça: 13

ἤγγισα τὴν δικαιοσύνην μου καὶ
Fiz chegar a justiça minha, e

τὴν σωτηρίαν τὴν [παρ'](#) ἐμοῦ [οὐ](#)
a salvação a de mim não

βραδυνῷ [δέδωκα ἐν Σιών](#) σωτηρίαν
tardarei dar; em Sião salvação

τῷ [Ἰσραὴλ εἰς](#) δόξασμα.
a Israel para [reconhecimento](#).